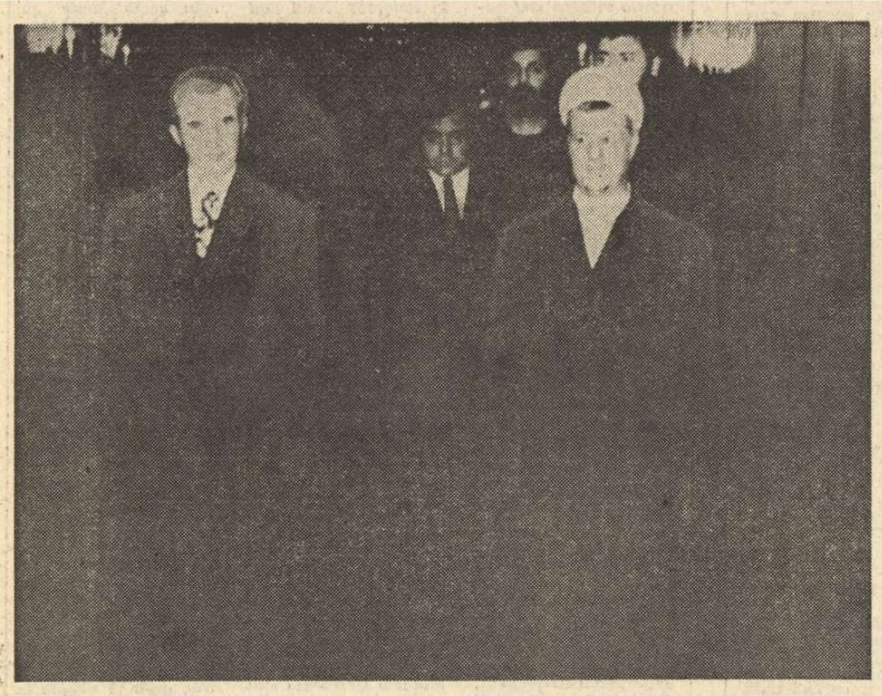
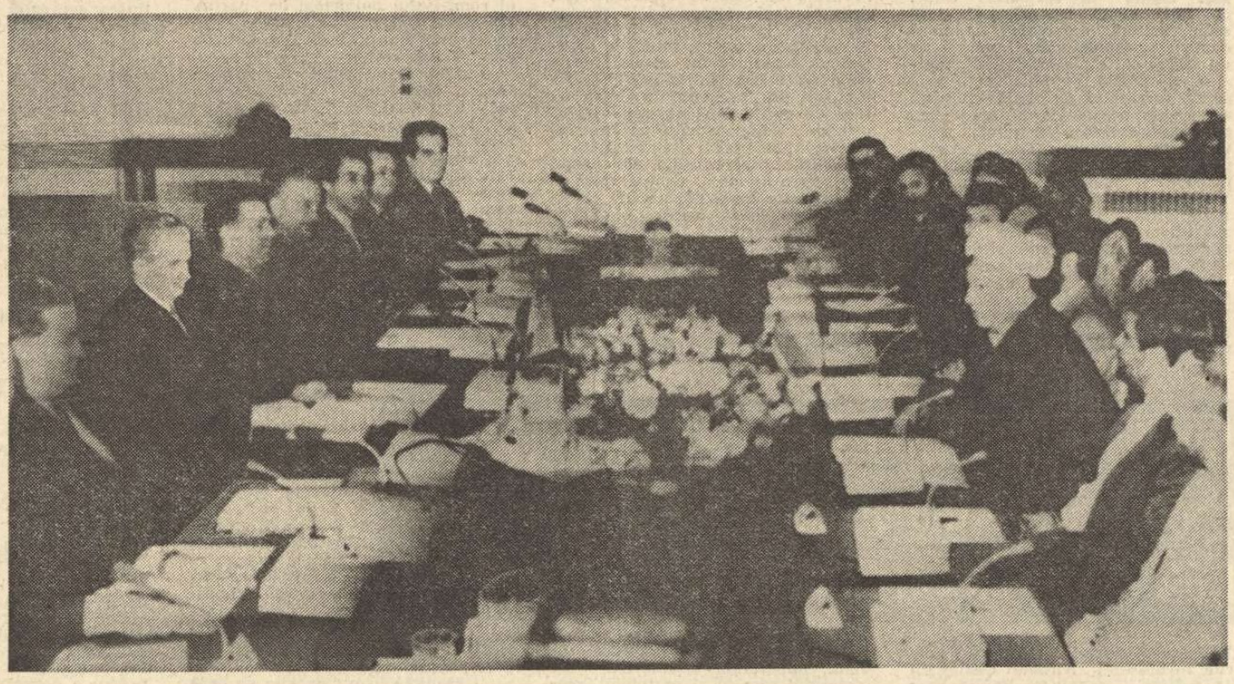
VIZITA OFICIALĂ DE PRIETENIE A TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU, PREȘEDINTELE ROMÂNIEI, ÎN REPUBLICA ISLAMICĂ IRAN





Începerea convorbirilor oficiale

(Urmare din pag. I)

Cu această convingere, președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Ali Akbar Hashemi Rafsanjani au avut un larg schimb de păreri privind stadiul și perspectivele relațiilor dintre România și Iran, precum și în legătură cu aspecte actuale ale vieții politice mondiale.

În timpul convorbirii au fost relevate bunele raporturi româno-iraniene, care se dezvoltă continuu, pe baza principiilor deplinei egalități în drepturi, respectului independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc.

Pornindu-se de la potențialul economic actual al României și Iranului, de la experiența acumulată în realizarea în comun a unor obiective industriale, s-a apreciat că sînt posibilități pentru extinderea și diversificarea în continuare a colaborării economice, îndeosebi a cooperării în producție, în domeniile petrolului, petrochimiei, construcției de mașini, agriculturii și în alte domenii de interes comun.

Președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Ali Akbar Hashemi Rafsanjani au hotărît ca membrii comisiei mixte guvernamentale, care își desfășoară în aceste zile lucrările la Teheran, să continue să examineze, în timpul vizitei, posibilitățile existente pentru intensificarea colaborării economice bilaterale, potrivit celor convenite.

S-a exprimat convingerea că dezvoltarea și mai puternică a relațiilor dintre România și Iran pe plan politic, economic, tehnico-științific și în alte sfere de activitate este în folosul și spre binele ambelor țări și popoare, al dezvoltării lor economico-sociale independente, al cauzei generale a progresului și păcii în lume.

Convorbirile se desfășoară într-o atmosferă de caldă prietenie și înțelegere reciprocă.

Întîlnire protocolară

Între tovarășul Nicolae Ceaușescu, președintele Republicii Socialiste România, și președintele Republicii Islamice Iran, Ali Akbar Hashemi Rafsanjani, a avut loc, luni, 18 decembrie, o întîlnire protocolară.

Întîlnirea, premergătoare începerii convorbirilor oficiale, s-a desfășurat într-o atmosferă de caldă prietenie, stimă și respect reciproc, ce caracterizează relațiile dintre cele două țări și popoare.

Primire călduroasă la Teheran

(Urmare din pag. I)

Președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Ali Akbar Hashemi Rafsanjani au fost invitați pe un podium de onoare.

Au fost intonate imnurile de stat ale României și Iranului.

O gardă militară a prezentat onorul.

Președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Ali Akbar Hashemi Rafsanjani au trecut în revistă garda de onoare aliniată pe aeroport.

Președintelui Nicolae Ceaușescu i-au fost prezentate apoi oficialitățile iraniene venite în întîmpinare: Masoud Rughani Zanjani, vicepreședinte al Republicii și șef al Organizației Planului și Bugetului, Ali Akbar Velayati, ministrul afacerilor externe, alte persoane oficiale.

În continuarea ceremoniei, președintele României a fost salutat de șefii misiunilor diplomatice acreditați la Teheran.

Au fost de față ambasadorul României la Teheran și ambasadorul Iranului la București.

În salonul de onoare al aeroportului, între președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Ali Akbar Hashemi Rafsanjani a avut loc o scurtă convorbire prietenească, marcată de dorința comună de a îmbogăți tot mai mult conținutul conlucrării româno-iraniene pe multiple planuri, în interesul ambelor popoare, al cauzei păcii și colaborării internaționale.

Președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Ali Akbar Hashemi Rafsanjani au făcut, la ieșirea din salonul de onoare al aeroportului, scurte declarații pentru presă, în care au exprimat hotărîrea comună de a dezvolta și mai mult colaborarea româno-iraniană, pe măsura posibilităților celor două țări, a potențialului lor industrial, științific și cultural.

De la aeroport, cei doi președinți au luat loc într-un automobil escortat de motocicliști, îndreptîndu-se spre Palatul Saadabad, reședința rezervată înaltului oaspete român.

Pe străzile capitalei, numeroși locuitori au salutat cu multă căldură pe șeful statului român, exprimîndu-și, prin vii manifestări de simpatie, înalta considerație și prețuirea față de președintele Nicolae Ceaușescu, a cărui activitate este bine cunoscută și apreciată în Iran.

Coloana oficială a străbătut principalele artere ale orașului de la poalele muntelui Damavand, străjuite de numeroase edificii cu valoare istorică și construcții noi, ce relevă amplul efort constructiv care se desfășoară în prezent în Iran.

La reședință, președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Ali Akbar Hashemi Rafsanjani s-au întreținut, într-o ambianță cordială, prietenească.

Cuvîntarea președintelui Nicolae Ceaușescu

(Urmare din pag. I)

bună, caracterizată prin stabilitate și echilibru.

Poporul nostru este conștient că realizarea planurilor și programelor sale de dezvoltare — ca, de altfel, ale tuturor țărilor și popoarelor — poate fi asigurată numai în condiții de pace și securitate, într-un climat de înțelegere și de largă colaborare internațională. În acest spirit, România participă activ la viața internațională, la eforturile pentru soluționarea constructivă a marilor probleme ce preocupă omenirea, la promovarea politicii de pace și colaborare între toate națiunile lumii. Dezvoltăm larg relațiile noastre cu toate statele, fără deosebire de orînduirea lor socială, situînd ferm la baza lor principiile deplinei egalități, respectului independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc.

România consideră că situația mondială continuă să se mențină complexă și gravă. Pașii pozitivi, foarte mici, înregistrați în direcția dezarmării, a soluționării unor conflicte nu au determinat o schimbare radicală în viața internațională. În lume continuă să existe uriașe stocuri de arme, îndeosebi nucleare, persistă politica de forță și dictat, de amestec în treburile interne, au loc, sub diferite forme, acțiuni de destabilizare a situației din unele țări, de încălcare, de către cercurile imperialiste, a dreptului națiunilor la independență, la existență liberă și demnă.

În actualele condiții grele, este mai necesar ca oricînd ca popoarele să-și unească forțele, să conlucreze tot mai strîns pentru oprirea cursei înarmărilor și trecerea la dezarmare, în primul rînd la dezarmarea nucleară.

Trebuie făcut totul pentru eliminarea armelor nucleare de pe planeta noastră. De asemenea, ne pronunțăm pentru lichidarea armelor chimice și a altor arme de distrugere în masă, pentru reducerea substanțială a armelor convenționale, a efectivelor și cheltuielilor militare. În ce o privește, România a trecut încă cu trei ani în urmă la reducerea unilaterală a cheltuielilor, armamentelor și efectivelor militare.

Pornind de la interesele păcii și securității popoarelor, România se pronunță și militează ferm pentru eliminarea forței și amenințării cu forța din viața internațională, pentru soluționarea pe cale pașnică, prin tratative, a tuturor conflictelor și litigiilor dintre state.

Consecventă acestei politici principiale, România s-a pronunțat, de la început, pentru încetarea războiului dintre Iran și Irak și a salutat cu satisfacție înțelegerea la care s-a ajuns privind încetarea acțiunilor militare.

Considerăm că, în spiritul rezoluției Consiliului de Securitate al O.N.U., trebuie să se facă totul pentru a se ajunge cît mai curînd la o reglementare generală, la realizarea unor acorduri depline între Irak și Iran, care să ducă la restabilirea păcii și bunei vecinătăți.

În același spirit, România a militat și militează pentru o soluție politică în Orientul Mijlociu, pentru asigurarea dreptului la autodeterminare și formarea statului palestinian independent. Ne pronunțăm pentru o conferință internațională, sub egida O.N.U., cu participarea tuturor părților interesate, precum și a membrilor permanenți ai Consiliului de Securitate.

Ne pronunțăm cu hotărîre împotriva amestecului cercurilor imperialiste în treburile diferitelor state, a susținerii diferitelor forțe antinaționale din diferite țări, milităm activ pentru a se asigura soluționarea problemelor din Asia, Africa, America Latină în mod independent, de către popoarele acestor țări, fără amestec din afară.

Acordăm o mare atenție problemelor subdezvoltării, accentuării împărțirii lumii în țări bogate și sărace. Actuala politică a țărilor capitaliste dezvoltate de jaf și asuprire a statelor în curs de dezvoltare face ca anual zeci de miliarde de dolari din țările sărace să meargă spre țările bogate, spre monopolurile străine.

Ne pronunțăm pentru lichidarea subdezvoltării, soluționarea globală a datoriilor externe ale țărilor în curs de dezvoltare, pentru o nouă ordine economică mondială.

Soluționarea problemelor complexe ale lumii contemporane impune participarea tuturor țărilor la soluționarea lor, și în primul rînd a țărilor mici și mijlocii, a țărilor în curs de dezvoltare și a țărilor nealiniate.

Este, de asemenea, necesar să crească rolul O.N.U., al altor organisme internaționale la soluționarea problemelor complexe în mod democratic, în interesul independenței și libertății tuturor națiunilor.

Deși problemele internaționale sînt grave și complexe, considerăm că popoarele, acționînd unite, pot impune soluționarea lor într-un mod nou, o politică de pace, de colaborare și egalitate între toate națiunile lumii.

Domnule președinte,
Domnilor,
Prieteni,

Doresc să subliniez cu satisfacție că țările noastre conlucrează activ în cadrul O.N.U., al mișcării de nealiniere și în grupul țărilor în curs de dezvoltare și considerăm că trebuie să extindem și mai puternic această conlucrare pe plan internațional, în interesul independenței, al păcii între toate națiunile.

Încredințat că actuala vizită în Iran, convorbirile pe care le-am început astăzi, înțelegerile la care vom ajunge vor crea condiții pentru o dezvoltare mai puternică a relațiilor româno-iraniene în domeniile economic, tehnico-științific, cît și în domeniul vieții internaționale, doresc să vă urez, domnule președinte, multă sănătate și succes în întreaga dumneavoastră activitate, să urez poporului iranian prieteni noi și tot mai mari realizări în dezvoltarea economico-socială, pe calea progresului, a bunăstării, a întăririi independenței. **(Aplauze).**

Cuvîntarea președintelui Ali Akbar Hashemi Rafsanjani

(Urmare din pag. I)

nerală a relațiilor existente. Vizita ayatolahului Seyyed Ali Khamenei în Republica Socialistă România și, de asemenea, vizita actuală pe care dumneavoastră, stimate domnule președinte, o faceți în Republica Islamică Iran ne arată importanța și atenția deosebită pe care conducerile ambelor țări o acordă extinderii și dezvoltării acestor bune relații.

În continuare, vorbitorul a spus:

Sînt sigur că, în afară de colaborarea în producție, în relațiile bilaterale, am avut și o colaborare bună și strînsă în domeniul vieții internaționale.

Republica Islamică Iran, care în desfășurarea politicii sale externe și-a propus să participe la soluționarea problemelor mondiale ale popoarelor, a simțit prezența țării prietene — România — în toate activitățile internaționale. Trebuie să menționez că, din păcate, cu toate eforturile depuse de secretarul general al O.N.U. pentru aplicarea Rezoluției 598, din lipsa spiritului de colaborare al Irakului cu secretarul general al O.N.U., realizarea acestui fapt important n-a avut nici un succes. Republica Islamică Iran, din dorința de a scoate negocierile din impas, de a le debloca, a făcut reprezentantului secretarului general al O.N.U. o propunere constructivă și nouă în legătură cu un schimb de prizonieri și retragerea simultană a trupelor din zonele ocupate, dar Irakul a fost contra acestei poziții, n-a acceptat nici această propunere și din nou s-au blocat negocierile.

Republica Islamică Iran depune, de asemenea, eforturi pentru instaurarea păcii și eliminarea dificultăților din regiunea Orientului Mijlociu. Ea dorește și depune eforturi pentru găsirea căilor de rezolvare a crizelor din diverse regiuni ale lumii, precum și pentru soluționarea diferitelor probleme ale lumii a treia.

Noi sîntem de părere că vinovată de crearea crizei și problemelor din Orientul Mijlociu este prezența trupelor Israelului, care se străduiește să păstreze viu focul războiului și vărsarea de sînge în această zonă, încearcă să facă astfel ca regiunea sensibilă a Orientului Mijlociu — care are rolul de legătură între cele trei continente ale lumii — să rămînă mereu centrul crizei mondiale.

Republica Islamică Iran susține necesitatea de a se păstra unitatea și integritatea teritorială a Libanului și condamnă toate conspirațiile și eforturile făcute de diverse cercuri cu scopul împărțirii Libanului.

Noi considerăm că rezolvarea crizei Libanului este posibilă numai în lumina luării în considerare a intereselor majorității poporului libanez, respectării drepturilor musulmanilor, care constituie majoritatea poporului din această țară, și, de asemenea, prin eliminarea sistemului de „guvern minoritar".

Acum cîteva zile, poporul palestinian a sărbătorit a 2-a aniversare a revoltei în zona ocupată de către trupele Israelului. Noi insistăm din nou pentru sprijinirea materială și morală a revoltei poporului palestinian, pentru a-l ajuta să-și realizeze idealul și drepturile pierdute. În zona mai apropiată noi avem în față problema Afganistanului. Republica Islamică Iran sprijină pe deplin dorința legitimă a poporului musulman din această țară pentru a ajunge la realizarea drepturilor sale legitime. Noi considerăm că numai un Afganistan independent, nealiniat și islamic, avînd relații prietenești cu vecinii săi, poate să răspundă intereselor legitime ale popoarelor din această regiune. Noi sîntem gata să depunem toate eforturile cu scopul de a găsi calea soluționării problemelor rămase nerezolvate, îndeosebi a problemei plății datoriei externe a țărilor în curs de dezvoltare și a creării unei noi ordini economice internaționale, a reducerii decalajelor dintre „Nord" și „Sud". De asemenea, ne pronunțăm pentru lichidarea problemei subdezvoltării și eliminarea marilor decalaje dintre țările bogate și cele sărace, pentru asigurarea progresului și păcii în lume.

În încheiere, doresc să vă exprim din nou satisfacția mea, a membrilor delegației iraniene pentru vizita dumneavoastră în Iran. Sper să aveți o ședere plăcută în țara noastră.

Sînt încredințat că vizita dumneavoastră va avea un rol foarte important în dezvoltarea relațiilor viitoare dintre cele două țări ale noastre.

Vă urez dumneavoastră sănătate și succes în întreaga activitate. De asemenea, urez guvernului și poporului român succes și prosperitate. **(Aplauze).**

Telegramă de la bordul avionului prezidențial

Domnului TURGUT ÖZAL

Președintele Republicii Turcia

Cu ocazia survolării teritoriului Republicii Turcia, îmi este deosebit de plăcut să vă adresez un salut cordial, împreună cu cele mai călduroase urări de sănătate și fericire personală, iar poporului turc prieten pace, progres și prosperitate.

NICOLAE CEAUȘESCU
Președintele
Republicii Socialiste România

„Un moment însemnat în dezvoltarea relațiilor de prietenie și colaborare româno-iraniene"

REVISTA PRESEI DIN TEHERAN

Presa iraniană consacră ample spații vizitei oficiale de prietenie pe care tovarășul Nicolae Ceaușescu, președintele Republicii Socialiste România, o efectuează, începînd de luni, la Teheran, la invitația președintelui Republicii Islamice Iran, Ali Akbar Hashemi Rafsanjani.

La loc de cinste este publicat interviul pe care tovarășul Nicolae Ceaușescu l-a acordat cotidianului de limbă engleză „Tehran Times".

Adresînd un călduros bun sosit pe pămîntul Iranului președintelui României, același ziar publică, pe prima pagină, portretul tovarășului Nicolae Ceaușescu, însoțit de date privind personalitatea și activitatea șefului statului român.

Subliniind însemnătatea vizitei oficiale de prietenie a președintelui Nicolae Ceaușescu în Iran, presa iraniană este unanimă în a aprecia că noul dialog la nivel înalt româno-iranian va contribui la dezvoltarea în continuare a relațiilor, pe multiple planuri, dintre cele două țări și popoare.

În articolul intitulat *„Nicolae Ceaușescu, președintele României — prestigios militant pentru accesul țărilor în curs de dezvoltare la cele mai noi cuceriri ale științei și tehnicii"*, ziarul „ETTELA'AT" scrie: Nici o națiune nu se poate dezvolta astăzi pe deplin fără contribuția științei și tehnicii avansate. Acest adevăr, formulat de președintele României, Nicolae Ceaușescu, a devenit un principiu al întregii politici externe românești, care stă la baza atît a unor inițiative și acțiuni complexe pentru dezvoltarea rapidă a României, cît și a relațiilor dintre țările în curs de dezvoltare și cele dezvoltate.

România, se arată în articol, oferă lumii exemplul unui stat care, luptînd pentru libertate și independență, a reușit să-și dezvolte o economie puternică și să așeze la baza acestui proces cuceririle științei și tehnologiei moderne, aspect considerat de președintele Nicolae Ceaușescu ca avînd o mare importanță în eforturile naționale proprii de dezvoltare.

Este necesară, desigur, o largă cooperare internațională deoarece nici un popor nu poate astăzi trăi sau munci izolat, dar această colaborare trebuie să decurgă în condiții de egalitate deplină, bazată pe eforturile depuse de către fiecare națiune pentru propriul progres economic și social.

În această direcție, se spune în continuare în articol, România constituie un bun exemplu. Țară în curs de dezvoltare, condusă în mod remarcabil de președintele Nicolae Ceaușescu, ea a înregistrat transformări profunde pe calea progresului economic și social. Țară care în trecut era considerată drept eminamente agrară, cu o agricultură înapoiată și o industrie slabă, ea este astăzi martora „fenomenului românesc", după cum îl denumesc mulți economiști.

Renumele deosebit al cercetării științifice românești, strîns legată de producție, a făcut ca învățămîntul superior să beneficieze de o amplă autoritate pe toate meridianele. Drept urmare, mii de studenți străini, mulți din Africa, își urmează studiile în universitățile românești — scrie marele cotidian iranian.

Aducînd argumente în sprijinul accesului necondiționat al țărilor în curs de dezvoltare la știința și tehnologia modernă, România a inițiat un program prin care se propune ca toate aceste probleme să fie rezolvate prin negocieri între țările în curs de dezvoltare și cele dezvoltate, în cadrul unei conferințe speciale a O.N.U., pentru a fi identificate și aplicate cele mai potrivite modalități de acțiune în această direcție, continuă „Ettela'at".

În documentul propus de România se face, de asemenea, apel la o puternică solidaritate a țărilor în curs de dezvoltare, atît pentru adoptarea unor poziții comune în acest domeniu, cît și în ceea ce privește dezvoltarea cooperării economice și tehnologice dintre ele.

România apreciază că pentru aplicarea programelor de dezvoltare a științei și tehnologiei este nevoie în mod imperios de un climat de pace și înțelegere internațională. Problema păcii prin realizarea dezarmării, dezangajarea militară reală pe toate continentele, respectarea strictă a independenței fiecărei țări, neamestecul în treburile interne, nerecurgerea la forță sau la amenințarea cu forța, rezolvarea tuturor problemelor litigioase prin negocieri — toate acestea împreună definesc coordonatele programului românesc, precum și inițiativele românești pentru un climat de înțelegere și cooperare, în condiții de egalitate între toate statele lumii, se subliniază în articol.

Prin caracterul lor constructiv, se arată în continuare, dimensiunile universale, forța de convingere și logica argumentelor, inițiativele românești pentru accesul țărilor în curs de dezvoltare la știința și tehnologia modernă, elaborate și promovate în mod constant de președintele Nicolae Ceaușescu, oferă lumii o cale sigură și realistă către un viitor mai bun și mai drept, pe care omenirea și-l dorește sitt de mult. Un viitor în care toate țările lumii să se bucure și să beneficieze de ultimele cuceriri ale științei și tehnologiei în condiții de egalitate deplină.

Într-un articol intitulat *„Relațiile României cu mișcarea de nealiniere"*, „TEHRAN TIMES" scrie:

România a manifestat întotdeauna un interes deosebit pentru mișcarea de nealiniere, privind-o, încă de la început, ca pe un factor important în viața internațională, ca pe una din marile forțe progresiste ale zilelor noastre în lupta pentru independență națională și suveranitate, pentru democratizarea relațiilor internaționale, ca și pentru mersul înainte al omenirii pe calea progresului și păcii.

Promovînd o politică activă de pace și colaborare internațională, pe baza respectării suveranității naționale, a principiilor neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc, România — ea însăși o țară socialistă în curs de dezvoltare — acționează în consens cu obiectivele majore ale mișcării de nealiniere, fiind solidară cu eforturile țărilor nealiniate și în curs de dezvoltare ce vizează depășirea problemelor cu care se confruntă, consolidarea independenței naționale și promovarea unei politici de dezvoltare economică și socială prin eforturi proprii.

De-a lungul anilor, se subliniază în articol, între România și țările nealiniate s-au stabilit și dezvoltat relații strînse de colaborare pe plan politic, economic și în alte domenii și s-a instituit un dialog fructuos în cadrul O.N.U. și al altor organizații internaționale.

De o importanță hotărîtoare pentru consolidarea legăturilor României cu mișcarea de nealiniere au fost întîlnirile conducătorului statului român cu șefi de stat și guvern, cu alte personalități dintr-un mare număr de țări nealiniate, atît la București, cît și în capitalele țărilor respective.

Evidențiind convergența deplină de vederi asupra dezvoltării internaționale, intересele comune în edificarea unei lumi mai bune și mai drepte — arată „Tehran Times" —, documentele bilaterale semnate cu aceste ocazii au contribuit la promovarea mai susținută pe plan mondial a noilor principii ale relațiilor interstatale, la întărirea solidarității și cooperării bilaterale, precum și la sprijinirea luptei pentru soluționarea marilor probleme ale zilelor noastre în interesul tuturor popoarelor.

Pornind de la aprecierea că marile probleme ale lumii contemporane nu pot fi rezolvate numai de cîteva țări, aceasta presupunînd participarea egală a tuturor statelor, indiferent de mărime, putere sau sistem social — se subliniază în articol —, România, președintele său au evidențiat în repetate rînduri necesitatea ca toate statele mari, mici sau mijlocii, în primul rînd cele în curs de dezvoltare — care reprezintă majoritatea covîrșitoare a mișcării de nealiniere —, să aibă un cuvînt de spus în viața internațională, în promovarea unei noi politici democratice de libertate și independență.

România împărtășește convingerea fermă că trebuie folosite toate mijloacele pentru întărirea unității mișcării, pentru dezvoltarea unei tot mai strînse colaborări, în scopul consacrării noii politici de egalitate, pace și înțelegere pe plan internațional.

În ceea ce o privește, România — după cum a afirmat în repetate rînduri președintele Nicolae Ceaușescu — este hotărîtă să extindă colaborarea și solidaritatea sa cu țările nealiniate, convinsă fiind de faptul că aceasta corespunde pe deplin intereselor tuturor popoarelor, cauzei independenței, păcii și progresului în întreaga lume, scrie în încheiere „Tehran Times".